



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul 173 (XVII) — Nr. 299

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Luni, 11 aprilie 2005

SUMAR

	<u>Pagina</u>	<u>Nr.</u>		<u>Pagina</u>
DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE			HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI	
Decizia nr. 146 din 15 martie 2005 referitoare la excepția de neconstituționalitate a prevederilor art. 7 alin. (3) și (4) din Legea nr. 67/2004 pentru alegerea autorităților administrației publice locale, ale art. 19 alin. (3) din Legea partidelor politice nr. 14/2003 și ale anexei nr. 8 la Hotărârea Guvernului nr. 505/2004 pentru aprobarea modelului copiei de pe lista electorală permanentă, modelului listei electorale suplimentare, al extrasului de pe lista electorală permanentă sau suplimentară, al listei susținătorilor, al declarației de acceptare a candidaturii, precum și modelului listei membrilor organizației minorităților naționale, ce vor fi folosite pentru alegerea autorităților administrației publice locale în anul 2004.....	2-6	230.	— Hotărâre pentru modificarea și completarea Hotărârii Guvernului nr. 671/2001 privind stabilirea cerințelor referitoare la eficiența și etichetarea energetică pentru introducerea pe piață a mașinilor combinate de spălat și uscat rufe de uz casnic	6-14
			ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE	
		287.	— Ordin al ministrului sănătății privind aprobarea Procedurii de notificare a produselor cosmetice de uz uman.....	15-16

DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE**CURTEA CONSTITUȚIONALĂ****DECIZIA Nr. 146
din 15 martie 2005**

referitoare la excepția de neconstituționalitate a prevederilor art. 7 alin. (3) și (4) din Legea nr. 67/2004 pentru alegerea autorităților administrației publice locale, ale art. 19 alin. (3) din Legea partidelor politice nr. 14/2003 și ale anexei nr. 8 la Hotărârea Guvernului nr. 505/2004 pentru aprobarea modelului copiei de pe lista electorală permanentă, modelului listei electorale suplimentare, al extrasului de pe lista electorală permanentă sau suplimentară, al listei susținătorilor, al declarației de acceptare a candidaturii, precum și modelului listei membrilor organizației minorităților naționale, ce vor fi folosite pentru alegerea autorităților administrației publice locale în anul 2004

Ioan Vida	— președinte
Nicolae Cochinescu	— judecător
Aspazia Cojocaru	— judecător
Constantin Doldur	— judecător
Acsinte Gaspar	— judecător
Kozsokár Gábor	— judecător
Petre Ninosu	— judecător
Ion Predescu	— judecător
Șerban Viorel Stănoiu	— judecător
Florentina Baltă	— procuror
Gabriela Dragomirescu	— magistrat-asistent șef

Pe rol se află soluționarea excepției de neconstituționalitate a prevederilor art. 7 alin. (3) și (4) din Legea nr. 67/2004 pentru alegerea autorităților administrației publice locale, ale art. 19 alin. (3) din Legea partidelor politice nr. 14/2003 și ale anexei nr. 8 la Hotărârea Guvernului nr. 505/2004 pentru aprobarea modelului copiei de pe lista electorală permanentă, modelului listei electorale suplimentare, al extrasului de pe lista electorală permanentă sau suplimentară, al listei susținătorilor, al declarației de acceptare a candidaturii, precum și modelului listei membrilor organizației minorităților naționale, ce vor fi folosite pentru alegerea autorităților administrației publice locale în anul 2004. Excepția a fost ridicată de Kincses Előd din Târgu Mureș în Dosarul nr. 4.120/2004 al Judecătoriei Sectorului 5 București.

Dezbaterile au avut loc în ședința publică din 1 martie 2005 și au fost consemnate în încheierea de la acea dată, când Curtea, având nevoie de timp pentru a studia avizul nr. 300/2004 al Comisiei Europene pentru Democrație prin Drept asupra Legii pentru alegerea autorităților administrației publice locale în România, precum și raportul Oficiului pentru Instituții Democratice și Drepturile Omului cu privire la Legea pentru alegerile parlamentare și prezidențiale, a amânat pronunțarea la 15 martie 2005.

CURTEA,

având în vedere actele și lucrările dosarului, constată următoarele:

Prin **Încheierea din 17 iunie 2004, pronunțată în Dosarul nr. 4.120/2004, Judecătoria Sectorului 5 București** a sesizat Curtea Constituțională cu excepția de neconstituționalitate a prevederilor art. 7 alin. (3) și (4) din Legea nr. 67/2004 pentru alegerea autorităților administrației publice locale, ale art. 19 alin. (3) din Legea partidelor politice nr. 14/2003 și ale anexei nr. 8 la Hotărârea Guvernului nr. 505/2004 pentru aprobarea modelului copiei

de pe lista electorală permanentă, modelului listei electorale suplimentare, al extrasului de pe lista electorală permanentă sau suplimentară, al listei susținătorilor, al declarației de acceptare a candidaturii, precum și modelului listei membrilor organizației minorităților naționale, ce vor fi folosite pentru alegerea autorităților administrației publice locale în anul 2004. Excepția a fost ridicată de Kincses Előd într-o cauză în care acesta solicită obligarea statului român la plata unor daune morale.

În motivarea excepției se susține că art. 7 alin. (3) și (4) din Legea nr. 67/2004, care prevede condițiile în care pot depune candidaturi organizațiile minorităților naționale, altele decât cele reprezentate în Parlament, art. 19 alin. (3) din Legea nr. 14/2003, care conține dispoziții asemănătoare, precum și anexa nr. 8 la Hotărârea Guvernului nr. 505/2004, ale cărei prevederi sunt discriminatorii în ceea ce-i privește pe cetățenii aparținând minorităților naționale, sunt neconstituționale prin aceea că este „împiedicat în exercitarea liberă a dreptului de a fi ales, fiind constrâns să candideze pe listele unor formațiuni politice sau organizații ale minorităților naționale care au o politică și o ideologie postcomunistă [...]”. Consideră că prin aceste reglementări sunt încălcate prevederile constituționale ale art. 29 alin. (1), referitoare la libertatea conștiinței, ale art. 8 privind pluralismul politic, ale art. 16 alin. (1), care consacră egalitatea cetățenilor în fața legii și a autorităților publice, și ale art. 35, care garantează dreptul de a fi ales. Totodată, invocând art. 11 și 20 din Constituție, consideră că sunt încălcate și prevederile art. 2 pct. 1 și ale art. 21 din Declarația Universală a Drepturilor Omului, ale art. 25 din Pactul internațional cu privire la drepturile civile și politice, ale art. 2 pct. 1 și 2 și ale art. 5 pct. 2 din Pactul internațional cu privire la drepturile economice, sociale și culturale. În esență, aceste texte dispun cu privire la dreptul oricărei persoane de a lua parte la conducerea treburilor publice ale țării sale fie direct, fie prin reprezentanți liber aleși, în condiții generale de egalitate, statele respective garantând exercitarea drepturilor fără discriminări și fără restricții nerezonabile. În opinia autorului excepției, restricțiile rezonabile se pot referi «la impunerea împlinirii unei anumite vârste, la un anumit grad de educație în raport de poziția dorită, la o anumită stare de sănătate psihică, dar nu permit crearea unor bariere (nici chiar prin „anexe”) care împiedică accesul pe listele unor formațiuni politice etc.» În sfârșit, se invocă încălcarea prevederilor art. 3 din Statutul Consiliului Europei, ratificat de România prin Legea nr. 64/1993, ale art. 12 și 13 din Documentul final al reuniunii de la Viena

și ale pct. 5.7, 5.9, 6 și 7.5 din Documentul Reuniunii de la Copenhaga a Conferinței asupra dimensiunii umane a CSCE (OSCE), toate textele din documentele menționate făcând referire la exercitarea efectivă a drepturilor și a libertăților fundamentale, fără discriminări, și garantarea exercitării acestora de către statele semnatare.

În legătură cu neconstituționalitatea prevederilor anexei nr. 8 la Hotărârea Guvernului nr. 505/2004, se arată că acestea au modificat legea, iar actul normativ „botezat ca hotărâre de guvern” reprezintă „o încercare de evitare a exercitării controlului de constituționalitate de către Curtea Constituțională”, care, potrivit art. 144 lit. c) din Constituție și art. 23 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, se pronunță asupra constituționalității legilor și ordonanțelor Guvernului sau a unor dispoziții din acestea. Se arată că, în realitate, actul normativ adoptat reprezintă o ordonanță emisă în temeiul Legii speciale nr. 67/2004 pentru alegerea autorităților administrației publice locale, cu încălcarea limitelor și condițiilor prevăzute de aceasta, fiind deci adoptat cu încălcarea art. 108 alin. (2) și (3) din Constituție.

În cadrul ședinței publice de dezbateri din data de 1 martie 2005, autorul excepției depune, în susținerea criticilor de neconstituționalitate formulate, extrase traduse în limba română din: Avizul nr. 300/2004 asupra Legii pentru alegerea administrației publice locale în România, adoptat de Comisia Europeană pentru Democrație prin Drept — Comisia de la Veneția, prin Consiliul pentru alegeri democratice, în cea de a 11-a sesiune de la Veneția, din data de 2 decembrie 2004, și prin Comisia de la Veneția, în cea de a 61-a sesiune plenară, de la Veneția, din perioada 3—4 decembrie 2004, precum și Raportul de evaluare al Misiunii O.S.C.E./O.I.D.D.O — Varșovia, 14 februarie 2005, asupra alegerilor parlamentare și prezidențiale din România.

Judecătoria Sectorului 5 București apreciază că excepția de neconstituționalitate ridicată este neîntemeiată. În acest sens se arată că textele de lege criticate nu încalcă prevederile constituționale menționate de autorul excepției și nici prevederile documentelor internaționale enunțate, care stabilesc că, în exercitarea drepturilor și a libertăților, fiecare persoană este supusă numai îngrădirilor stabilite de lege, fără discriminări nerezonabile.

În conformitate cu dispozițiile art. 30 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, încheierea de sesizare a fost comunicată președinților celor două Camere ale Parlamentului, Guvernului și Avocatului Poporului, pentru a-și exprima punctele de vedere asupra excepției de neconstituționalitate ridicate.

Guvernul apreciază că excepția de neconstituționalitate este neîntemeiată. În acest sens arată că prevederile art. 7 din Legea nr. 67/2004 nu contravin art. 29 alin. (1) din Constituție, privind libertatea conștiinței, întrucât „orice persoană care îndeplinește condițiile prevăzute de lege pentru a fi ales poate candida ca independent, fără să fie astfel obligat să adere la o organizație a cărei ideologie nu o împărtășește. În condițiile în care, însă, persoana respectivă candidează pe lista unei organizații, ea reprezintă organizația respectivă, iar această îndatorire nu poate fi exercitată în lipsa unui consens între ideologia și aspirațiile organizației care îl propune drept candidat și crezul propriu”. În ceea ce privește încălcarea prevederilor constituționale ale art. 16 alin. (1), consideră că susținerea este neîntemeiată, deoarece: cetățenii aparținând minorităților naționale pot depune, cu îndeplinirea condițiilor prevăzute de lege, candidaturi independente, la fel ca și cetățenii de naționalitate română; condițiile stabilite

în alin. (3) și (4) ale art. 7 din Legea nr. 67/2004 trebuie să fie îndeplinite doar de organizațiile cetățenilor aparținând minorităților naționale legal constituite, altele decât cele reprezentate în Parlament, pentru aceleași rațiuni avute în vedere prin reglementarea condițiilor pentru înscrierea partidelor politice în registrul partidelor politice, astfel cum sunt prevăzute de art. 19 alin. (3) din Legea nr. 14/2003. Or, comparând condițiile stabilite de art. 7 alin. (4) din legea criticată cu cele prevăzute de art. 19 alin. (3) din Legea nr. 14/2003, „rezultă că, mai degrabă, ar fi vorba de o discriminare pozitivă a cetățenilor aparținând minorităților naționale”. Cu referire la încălcarea art. 8 alin. (1) din Constituție, privind pluralismul politic, apreciază că existența unei multitudini de factori, indiferent de denumirea pe care o poartă — organizații ale cetățenilor aparținând minorităților naționale reprezentate în Parlament, alte organizații și alianțe, precum și cetățeni individuali, care acționează în procesul electoral —, este o reflectare a principiului pluralismului în societatea românească. Mai arată că nici susținerea privind încălcarea art. 37 din Constituție, care dispune în legătură cu dreptul de a fi ales, nu poate fi reținută, întrucât „dispozițiile legale criticate reglementează un segment concret din procesul electoral, și anume depunerea candidaturilor”. În sfârșit, consideră că nu sunt încălcate nici dispozițiile art. 20 din Constituție, coroborate cu cele ale art. 2 și art. 21 pct. 1 și 2 din Declarația Universală a Drepturilor Omului, de vreme ce eventualele diferențieri între condițiile de depunere a candidaturilor pentru cetățenii de naționalitate română și cei de altă naționalitate nu sunt de natură „să creeze o discriminare pe criteriul naționalității”, iar stabilirea modalităților concrete de funcționare a sistemului electoral reprezintă atributul unicei autorități legiuitoare a țării, Parlamentul României.

În legătură cu susținerile de neconstituționalitate a prevederilor art. 19 alin. (3) din Legea partidelor politice nr. 14/2003, care stabilesc condițiile pe care trebuie să le îndeplinească lista membrilor fondatori ai unui partid politic, consideră că aceasta reprezintă o problemă de oportunitate asupra căreia numai legiuitorul poate dispune.

În sfârșit, arată că excepția de neconstituționalitate a anexei nr. 8 la Hotărârea Guvernului nr. 505/2004 este inadmisibilă.

Avocatul Poporului apreciază că dispozițiile art. 7 alin. (3) și (4) din Legea nr. 67/2004 și cele ale art. 19 alin. (3) din Legea nr. 14/2003 sunt constituționale, iar excepția de neconstituționalitate a prevederilor anexei nr. 8 la Hotărârea Guvernului nr. 505/2004 este inadmisibilă. Astfel, în legătură cu neconstituționalitatea art. 7 alin. (3) și (4) din Legea nr. 67/2004, prin raportare la art. 37 și 20 din Constituție, coroborate cu art. 2 pct. 1 și art. 21 pct. 1 și 2 din Declarația Universală a Drepturilor Omului, se invocă jurisprudența Curții Constituționale, de exemplu, hotărârile nr. 37/1996, nr. 44/1996 și nr. 2/1992. Consideră că dispozițiile art. 8 alin. (1) și art. 37 din Constituție nu sunt încălcate prin prevederile art. 19 alin. (3) din Legea nr. 14/2003, precum și că atât acest text de lege, cât și art. 7 alin. (3) și (4) din Legea nr. 67/2004 nu conțin dispoziții contrare celor cuprinse în art. 16 și art. 29 alin. (1) din Constituție. În sfârșit, arată că excepția de neconstituționalitate a anexei nr. 8 la Hotărârea Guvernului nr. 505/2004 este inadmisibilă, prin raportare la art. 29 alin. (1) din Legea nr. 47/1992.

Președinții celor două Camere ale Parlamentului nu au comunicat punctele lor de vedere.

CURTEA,

examinând încheierea de sesizare, punctele de vedere ale Guvernului și Avocatului Poporului, raportul întocmit de judecătorul-raportor, concluziile reprezentantului Ministerului Public, dispozițiile legale criticate, raportate la prevederile Constituției, precum și dispozițiile Legii nr. 47/1992, reține următoarele:

Curtea Constituțională constată că este competentă, potrivit dispozițiilor art. 146 lit. d) din Constituție, precum și celor ale art. 1 alin. (2), ale art. 2, 3, 10 și 29 din Legea nr. 47/1992, să soluționeze excepția de neconstituționalitate cu care a fost sesizată.

Obiectul excepției de neconstituționalitate îl constituie dispozițiile art. 7 alin. (3) și (4) din Legea nr. 67/2004 pentru alegerea autorităților administrației publice locale, ale art. 19 alin. (3) din Legea partidelor politice nr. 14/2003 și ale anexei nr. 8 la Hotărârea Guvernului nr. 505/2004 pentru aprobarea modelului copiei de pe lista electorală permanentă, modelului listei electorale suplimentare, al extrasului de pe lista electorală permanentă sau suplimentară, al listei susținătorilor, al declarației de acceptare a candidaturii, precum și modelului listei membrilor organizației minorităților naționale, ce vor fi folosite pentru alegerea autorităților administrației publice locale în anul 2004.

Aceste prevederi au următorul conținut:

— Art. 7 alin. (3) și (4) din Legea nr. 67/2004: „(3) Pot depune candidaturi și alte organizații ale cetățenilor aparținând minorităților naționale legal constituite, care prezintă la Biroul Electoral Central o listă de membri. Numărul membrilor nu poate fi mai mic de 15% din numărul total al cetățenilor care la ultimul recensământ s-au declarat ca aparținând minorității respective.

(4) Dacă numărul membrilor necesari pentru îndeplinirea condițiilor prevăzute la alin. (3) este mai mare de 25.000 de persoane, lista membrilor trebuie să cuprindă cel puțin 25.000 de persoane domiciliat în cel puțin 15 din județele țării și în municipiul București, dar nu mai puțin de 300 de persoane pentru fiecare dintre aceste județe și pentru municipiul București.”;

— Art. 19 alin. (3) din Legea nr. 14/2003: „Lista trebuie să cuprindă cel puțin 25.000 de membri fondatori, domiciliați în cel puțin 18 din județele țării și municipiul București, dar nu mai puțin de 700 de persoane pentru fiecare dintre aceste județe și municipiul București.”

În opinia autorului excepției, dispozițiile de lege criticate sunt contrare art. 8 alin. (1) — „Pluralismul în societatea românească este o condiție și o garanție a democrației constituționale”, art. 16 alin. (1) — „Cetățenii sunt egali în fața legii și a autorităților publice, fără privilegii și fără discriminări”, art. 35 [devenit art. 37] — „Dreptul de a fi ales” și art. 20 din Constituție — „Tratatul internațional privind drepturile omului”.

De asemenea, se invocă și încălcarea art. 2 pct. 1 și art. 21 pct. 1 și 2 din Declarația Universală a Drepturilor Omului, art. 25 din Pactul internațional cu privire la drepturile civile și politice, a art. 2 pct. 1 și 2 și art. 5 pct. 2 din Pactul internațional cu privire la drepturile economice, sociale și culturale, a art. 12 și 13 din Documentul final al Reuniunii de la Viena, precum și a pct. 5.7, 5.9, 6 și 7.5 din Documentul Reuniunii de la Copenhaga a Conferinței asupra dimensiunii umane a CSCE (OSCE).

Examinând excepția de neconstituționalitate ridicată, Curtea Constituțională reține următoarele:

I. O primă critică de neconstituționalitate privește art. 7 alin. (3) și (4) din Legea nr. 67/2004, care se referă la condițiile în care organizațiile minorităților naționale, altele decât cele reprezentate în Parlament, pot depune candidaturi pentru alegerea autorităților publice locale, și art. 19 alin. (3) din Legea nr. 14/2003 referitor la cuprinsul listei semnăturilor de susținere a unui partid politic în vederea înregistrării.

În legătură cu excepția de neconstituționalitate a art. 19 alin. (3) din Legea partidelor politice nr. 14/2003, Curtea Constituțională constată că potrivit art. 55 din aceeași lege „Organizațiilor cetățenilor aparținând minorităților naționale care participă la alegeri li se aplică în mod corespunzător prevederile prezentei legi, cu excepția art. 6, art. 10 lit. e), art. 12 alin. (1), art. 18, 19, 27, art. 46 alin. (1) lit. e) și f), art. 47, 48 și 53”. De asemenea, potrivit art. 29 alin. (1) și (6) din Legea nr. 47/1992 privind organizarea și funcționarea Curții Constituționale, aceasta decide asupra excepțiilor care au legătură cu soluționarea cauzei, în caz contrar, ele fiind inadmisibile. Așadar, art. 19 din Legea nr. 14/2003 nu este incident în cauză, iar excepția de neconstituționalitate cu privire la aceste dispoziții de lege urmează a fi respinsă ca inadmisibilă.

În ceea ce privește excepția de neconstituționalitate a art. 7 alin. (3) și (4) din Legea nr. 67/2004 pentru alegerea autorităților administrației publice locale, din analiza cuprinsului acestor dispoziții de lege nu rezultă că ele sunt discriminatorii în ce-i privește pe cetățenii aparținând minorităților naționale și nici că împiedică „exercitarea liberă a dreptului de a fi ales”. Stabilirea, prin lege, a condițiilor menționate nu contravine textelor constituționale și convenționale invocate ca fiind încălcate, legiuitorul având competența exclusivă de a institui modalitățile și condițiile de funcționare a sistemului electoral.

Potrivit art. 73 alin. (3) lit. a) din Constituție, sistemul electoral se reglementează prin lege organică, o astfel de lege fiind Legea nr. 67/2004. Textul din lege criticat dispune cu privire la un segment al procesului electoral, cel referitor la depunerea candidaturilor de către organizațiile cetățenilor aparținând minorităților naționale, stabilind anumite condiționări, fără ca prin acestea să îngreuească dreptul unei organizații din cadrul minorității de a participa la alegerea și constituirea autorităților locale. Așadar, condiția prezentării unei liste cu membri ai organizației cetățenilor aparținând minorităților naționale, pentru a putea depune candidaturi la alegerile locale nu este de natură să restrângă exercițiul dreptului de a fi ales, având în vedere că se cere o listă cu un număr de membri egal cu 15% din numărul total al cetățenilor care la ultimul recensământ s-au declarat că aparțin minorității naționale respective. Acest număr redus permite oricărei minorități naționale să constituie organizații cu posibilități de a depune candidaturi, ceea ce asigură aplicarea deplină a principiului pluralismului politic. Organizațiile cetățenilor aparținând minorităților naționale reprezentate în Parlament nu sunt privilegiate, sub aspectul depunerii candidaturilor pentru consiliile locale, întrucât acestea au îndeplinit condiții mult mai severe pentru a accede în Parlament. Astfel, conform art. 4 alin. (2) din Legea nr. 373/2004 pentru alegerea Camerei Deputaților și a Senatului, „Organizațiile cetățenilor aparținând unei minorități naționale definite potrivit alin. (1), legal constituite, care nu au obținut în alegeri cel puțin un mandat de deputat sau de senator au dreptul, împreună, potrivit art. 62 alin. (2) din Constituția României, republicată, la un mandat de deputat, dacă au obținut, pe întreaga țară, un

număr de voturi egal cu cel puțin 10% din numărul mediu de voturi valabil exprimate pe țară pentru alegerea unui deputat.“

Dispozițiile art. 7 alin. (3) și (4) din legea criticată sunt în interesul minorităților primate în ansamblul lor și se opun unor interese divergente care s-ar putea manifesta în interiorul acestora, iar, pe de altă parte, sunt de natură să asigure înlăturarea fracționării organelor alese și buna funcționare a acestora. Legea oferă posibilitatea cetățenilor aparținând unei minorități să candideze fie pe listele organizației din care fac parte, fie ca independent.

Curtea constată că asupra constituționalității prevederilor art. 7 alin. (3) și (4) din Legea nr. 67/2004, sub aspectul numărului membrilor organizației aparținând minorității naționale legal constituite și al dispersiei lor în teritoriu pentru a figura pe lista de membri depusă la Biroul Electoral Central, în vederea participării la alegeri, prin raportare la aceleași prevederi din Constituție invocate și în acest dosar Curtea Constituțională s-a mai pronunțat prin Decizia nr. 325 din 14 septembrie 2004, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 969 din 21 octombrie 2004. Prin această decizie, respingând excepția de neconstituționalitate invocată, Curtea a reținut că din cuprinsul art. 7 alin. (3), (4) și (5) al legii rezultă că acesta este chiar în sensul dispozițiilor constituționale ale art. 37, referitoare la „*Dreptul de a fi ales*“, dispoziții care precizează limitele dreptului și condițiile care trebuie îndeplinite de cei care doresc să candideze. De asemenea, în legătură cu posibilitatea stabilită de text, în sensul depunerii de candidaturi de către organizațiile legal constituite ale cetățenilor aparținând minorităților naționale pentru participarea la alegerile locale, a reținut că această prevedere reprezintă tocmai respectarea principiului egalității între cetățeni, consacrat de art. 16 alin. (1) din Constituție, iar nu încălcarea lui, precum și că art. 8 privind „*Pluralismul și partidele politice*“ nu este incident în cauză.

Cele statuate prin decizia menționată își mențin valabilitatea și în prezenta cauză, întrucât nu au intervenit elemente noi de natură să justifice schimbarea jurisprudenței Curții.

De altfel, criticile formulate, constând în esență în susținerea potrivit căreia autorul excepției este „împiedicat în exercitarea liberă a dreptului de a fi ales, fiind constrâns să candideze pe listele unor formațiuni politice sau organizații ale minorităților naționale care au o politică și o ideologie postcomunistă [...]“, nu reprezintă aspecte de constituționalitate, așa încât nu pot fi reținute.

II. În ceea ce privește neconstituționalitatea anexei nr. 8 la Hotărârea Guvernului nr. 505/2004 pentru aprobarea modelului copiei de pe lista electorală permanentă, modelului listei electorale suplimentare, al extrasului de pe lista electorală permanentă sau suplimentară, al listei susținătorilor, al declarației de acceptare a candidaturii, precum și modelului listei membrilor organizației minorităților naționale, ce vor fi folosite pentru alegerea autorităților administrației publice locale în anul 2004, Curtea nu este competentă să se pronunțe, având în vedere dispozițiile art. 146 lit. d) din Constituție, coroborate cu cele ale art. 2 din Legea nr. 47/1992 privind organizarea și funcționarea Curții Constituționale. Potrivit acestor dispoziții constituționale și legale, Curtea Constituțională hotărăște asupra excepțiilor de neconstituționalitate privind legile și ordonanțele, ridicate în fața instanțelor judecătorești sau de arbitraj comercial, precum și direct de Avocatul Poporului, și asigură controlul constituționalității legilor, a tratatelor internaționale, a regulamentelor Parlamentului și a ordonanțelor Guvernului.

Așa fiind, excepția de neconstituționalitate a prevederilor anexei nr. 8 la Hotărârea Guvernului nr. 505/2004 urmează a fi respinsă ca inadmisibilă.

III. În legătură cu Avizul nr. 300/2004 asupra Legii pentru alegerea administrației publice locale în România, adoptat de Comisia Europeană pentru Democrație prin Drept — Comisia de la Veneția, prin Consiliul pentru alegeri democratice, în cea de-a 11-a sesiune de la Veneția, din data de 2 decembrie 2004, și prin Comisia de la Veneția, în cea de-a 61-a sesiune plenară de la Veneția, din perioada 3—4 decembrie 2004, invocat de autorul excepției în sprijinul susținerilor de neconstituționalitate a prevederilor Legii nr. 67/2004, Curtea observă următoarele: potrivit pct. I „Introducere“, Biroul Adunării parlamentare a Consiliului Europei a invitat Comisia de la Veneția să își dea avizul asupra conformității principiilor enunțate prin Legea alegerilor locale din România cu cele din instrumentele juridice de bază ale Consiliului Europei, și anume: Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale, Convenția-cadru pentru protecția minorităților naționale și Carta europeană privind autonomia locală. Această invitație a fost formulată ca urmare a unei cereri vizând o propunere de hotărâre referitoare la Legea alegerilor locale în România. Ca urmare, a fost elaborat Avizul nr. 300/2004, prin care, la pct. IV intitulat „Concluzii“, se reține că legea în ansamblu se conformează normelor patrimoniului electoral european, precum și că anumite îmbunătățiri ar fi posibile la alegerile locale, în special în privința dreptului de vot pentru persoanele care nu sunt cetățeni (români), deși aceasta nu este încă o normă europeană. Mai mult, se reține că aplicarea legii cu ocazia alegerilor din anul 2004 nu a ridicat nici o problemă deosebită. Precizând că observațiile se aplică doar alegerilor locale, se arată că totuși prevederile art. 7 din lege creează dificultăți, prin aceea că restrâng posibilitatea ca mai mult de o grupare de persoane care aparțin unei minorități naționale (în practică, în principal minoritatea maghiară) să fie reprezentată în cadrul autorităților la nivel local pe ansamblul țării, iar restricțiile impuse de text nu par a fi justificate de necesitatea asigurării unității pentru conservarea ponderii electorale a unei minorități, întrucât alegătorii știu cum să își salveze interesele ca minoritate.

Avizul nr. 300/2004 al Comisiei de la Veneția nu a fost urmat de o rezoluție referitoare la Legea privind alegerile locale în România.

Curtea constată că, pentru considerentele arătate în prezenta decizie, cele semnalate în avizul menționat nu sunt de natură să justifice pronunțarea altei soluții decât cea de respingere a excepției de neconstituționalitate ce face obiectul prezentului dosar, recomandările făcute privind îmbunătățirea legislației în materie electorală putând fi, eventual, examinate numai de Parlament.

IV. În ceea ce privește Raportul de evaluare al Misiunii OSCE/OIDDO — Varșovia, 14 februarie 2005 —, asupra alegerilor parlamentare și prezidențiale din România — 28 noiembrie și 12 decembrie 2004 —, depus la dosar, de asemenea, de autorul excepției cu prilejul dezbaterilor din data de 1 martie 2005, Curtea constată că acesta se referă la Legea privind alegerile parlamentare și prezidențiale, or, în cauză, obiectul controlului de constituționalitate îl constituie prevederi din Legea nr. 67/2004 pentru alegerea autorităților administrației publice locale.

Față de cele de mai sus, în temeiul art. 146 lit. d) și al art. 147 alin. (4) din Constituție, precum și al art. 1—3, al art. 11 alin. (1) lit. A.d) și al art. 29 din Legea nr. 47/1992, cu majoritate de voturi,

CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

În numele legii

DECIDE:

1. Respinge excepția de neconstituționalitate a prevederilor art. 7 alin. (3) și (4) din Legea nr. 67/2004 pentru alegerea autorităților administrației publice locale, excepție ridicată de Kincses Előd din Târgu Mureș în Dosarul nr. 4.120/2004 al Judecătorei Sectorului 5 București.

2. Respinge, ca fiind inadmisibilă, excepția de neconstituționalitate a prevederilor art. 19 alin. (3) din Legea partidelor politice nr. 14/2003, precum și ale anexei nr. 8 la Hotărârea Guvernului nr. 505/2004 pentru aprobarea modelului copiei de pe lista electorală permanentă, modelului listei electorale suplimentare, al extrasului de pe lista electorală permanentă sau suplimentară, al listei susținătorilor, al declarației de acceptare a candidaturii, precum și modelului listei membrilor organizației minorităților naționale, ce vor fi folosite pentru alegerea autorităților administrației publice locale în anul 2004, excepție ridicată de același autor în același dosar.

Definitivă și general obligatorie.

Pronunțată în ședința publică din data de 15 martie 2005.

PREȘEDINTELE CURȚII CONSTITUȚIONALE,
prof. univ. dr. **IOAN VIDA**

Magistrat-asistent șef,
Gabriela Dragomirescu

HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

pentru modificarea și completarea Hotărârii Guvernului nr. 671/2001 privind stabilirea cerințelor referitoare la eficiența și etichetarea energetică pentru introducerea pe piață a mașinilor combinate de spălat și uscat rufe de uz casnic

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Art. I. — Hotărârea Guvernului nr. 671/2001 privind stabilirea cerințelor referitoare la eficiența și etichetarea energetică pentru introducerea pe piață a mașinilor combinate de spălat și uscat rufe de uz casnic, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 445 din 8 august 2001, se modifică și se completează după cum urmează:

1. **După articolul 3 se introduce un nou articol, articolul 3¹, cu următorul cuprins:**

„Art. 3¹. — Pentru aplicarea prezentei hotărâri, termenii și expresiile de mai jos semnifică după cum urmează:

a) *furnizor* — producătorul, reprezentantul său autorizat stabilit pe teritoriul României sau pe teritoriul unui stat membru al Uniunii Europene ori persoana responsabilă cu introducerea pe piață a mașinii combinate de spălat și uscat rufe de uz casnic;

b) *distribuitor* — agentul economic care vinde en détail, inclusiv în rate, închiriază sau expune mașini combinate de spălat și uscat rufe de uz casnic, în vederea comercializării;

c) *fișă* — un tabel standard cu informații tehnice privind mașina combinată de spălat și uscat rufe de uz casnic;

d) *alte resurse primare* — apă, substanțe chimice sau alte substanțe consumate de mașina combinată de spălat și uscat rufe de uz casnic pentru funcționarea normală a acesteia;

e) *informații suplimentare* — alte informații referitoare la funcționarea mașinii combinate de spălat și uscat rufe de uz casnic din punct de vedere al consumului de energie ori de alte resurse primare sau care pot servi la evaluarea consumului de energie ori de alte resurse primare al mașinii combinate de spălat și uscat rufe de uz casnic.“

2. **La alineatul (1) al articolului 4, litera a) va avea următorul cuprins:**

„a) au aplicată o etichetă indicând consumurile de energie și clasa de eficiență energetică, precum și alte informații suplimentare, după caz, al cărei model este prevăzut în anexa nr. 2; eticheta se plasează pe exteriorul părții frontale sau superioare a mașinii combinate de spălat și uscat rufe de uz casnic, astfel încât să fie ușor de observat și să nu fie acoperită.“

3. Alineatele (2), (3) și (5) ale articolului 4 vor avea următorul cuprins:

„(2) Informațiile prevăzute de prezenta hotărâre sunt stabilite prin măsurători efectuate în conformitate cu standardele române și/sau cu standardele naționale ale statelor membre ale Uniunii Europene. Lista standardelor române care adoptă standardele europene armonizate se aprobă prin ordin al ministrului economiei și comerțului și se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I. Această listă va fi actualizată periodic.

(3) Informațiile referitoare la nivelul de zgomot, prevăzute de prezenta hotărâre, vor fi făcute publice în conformitate cu prevederile art. 3 din Hotărârea Guvernului nr. 482/2004 privind stabilirea condițiilor de introducere pe piață a aparatelor electrocasnice în funcție de nivelul zgomotului transmis prin aer. Nivelul de zgomot va fi măsurat în conformitate cu prevederile Hotărârii Guvernului nr. 482/2004.

.....
(5) Prevederile prezentei hotărâri nu se aplică în cazul plăcuțelor indicatoare sau al echivalentelor acestora fixate, din rațiuni de securitate a utilizatorului, pe mașinile combinate de spălat și uscat rufe de uz casnic.“

4. Articolul 6 va avea următorul cuprins:

„Art. 6. — (1) Furnizorul răspunde pentru corectitudinea informațiilor înscrise în etichetă și în fișă.

(2) Consimțământul furnizorului pentru publicarea informațiilor înscrise în etichetă sau în fișă este prezumat.

(3) Obligația de aplicare a etichetei revine distribuitorului. Furnizorul are obligația să transmită gratuit distribuitorului etichetele necesare. În acest sens, alegerea sistemului de livrare a etichetelor rămâne la latitudinea furnizorului. Totuși, atunci când un distribuitor solicită transmiterea etichetelor, furnizorii trebuie să asigure livrarea promptă a acestora.

(4) Informațiile incluse în etichetă și în fișă se redactează în limba română, fără a se exclude posibilitatea furnizării informației și în alte limbi.

(5) Dacă există posibilitatea inducerii în eroare sau a confuziei, se interzice aplicarea de alte etichete, mărci, simboluri, inscripții referitoare la consumul de energie, care nu corespund cerințelor prezentei hotărâri, cu excepția etichetelor ecologice.“

5. Articolul 7 va avea următorul cuprins:

„Art. 7. — Furnizorul întocmește și deține, timp de 5 ani de la data fabricării ultimei mașini combinate de spălat și uscat rufe de uz casnic din seria respectivă de fabricație, documentația care atestă conformitatea acesteia cu cerințele prezentei hotărâri. Această documentație va fi prezentată spre examinare, la cerere, organelor de control abilitate și va conține:

a) denumirea și sediul furnizorului;

b) descrierea generală a aparatului, pentru a permite identificarea acestuia;

c) informații, inclusiv desene relevante, privind principalele caracteristici de proiectare ale modelului, în special cele care afectează în mod esențial consumul de energie;

d) rapoarte privind testele de măsurare a performanțelor, efectuate în condițiile art. 4 alin. (2);

e) instrucțiuni de utilizare.“

6. Articolul 8 va avea următorul cuprins:

„Art. 8. — În cazul în care nici producătorul, nici reprezentantul său autorizat nu are sediul în România ori pe teritoriul unui stat membru al Uniunii Europene, obligația deținerii documentației prevăzute la art. 7 și prezentării acesteia spre examinare, la cerere, autorităților cu atribuții de control în domeniu revine persoanei responsabile cu introducerea pe piață a mașinilor combinate de spălat și uscat rufe de uz casnic.“

7. Articolul 9 va avea următorul cuprins:

„Art. 9. — (1) Constituie contravenții și se sancționează după cum urmează:

a) nerespectarea prevederilor art. 4 alin. (1) lit. a) și b), conform art. 46 lit. d) din Ordonanța Guvernului nr. 21/1992 privind protecția consumatorilor, republicată, cu modificările și completările ulterioare;

b) nerespectarea prevederilor art. 4 alin. (2) privind stabilirea informațiilor prevăzute de prezenta hotărâre prin măsurători efectuate în conformitate cu standardele prevăzute la art. 4 alin. (2), conform art. 21 alin. (1) lit. b) din Legea nr. 199/2000 privind utilizarea eficientă a energiei, republicată, cu modificările și completările ulterioare;

c) nerespectarea prevederilor art. 6 alin. (5), conform art. 46 lit. c) din Ordonanța Guvernului nr. 21/1992, republicată, cu modificările și completările ulterioare;

d) nerespectarea prevederilor art. 7 și 8, conform art. 21 alin. (1) lit. c) din Legea nr. 199/2000, republicată, cu modificările și completările ulterioare.

(2) Contravențiilor prevăzute la alin. (1) le sunt aplicabile dispozițiile Ordonanței Guvernului nr. 2/2001 privind regimul juridic al contravențiilor, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 180/2002, cu modificările ulterioare.“

8. Punctul 13 din anexa nr. 1 va avea următorul cuprins:

„13. Nivelul de zgomot (anexa nr. 3 pct. 18), unde este cazul“

9. Modelul etichetei din anexa nr. 2 va avea cuprinsul prevăzut în anexa nr. 1 care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

10. La secțiunea „Precizări pentru etichetă“ din anexa nr. 2, punctele I, II și XII vor avea următorul cuprins:

„I. Denumirea sau marca comercială a furnizorului

II. Elementul de identificare a modelului de fabricație al furnizorului

.....

XII. Atunci când este cazul, nivelul zgomotului în timpul ciclurilor de spălare, stoarcere prin centrifugare și uscare pentru ciclul standard la 60°C pentru bumbac și ciclul de uscare «uscare bumbac», determinat în conformitate cu prevederile Hotărârii Guvernului nr. 482/2004.“

11. La anexa nr. 3, primul paragraf, punctele 1—4 și 18 vor avea următorul cuprins:

„Fișa trebuie să conțină informațiile prezentate mai jos. Informațiile sunt comunicate de furnizor în ordinea următoare și cuprind:

1. Denumirea sau marca comercială a furnizorului

2. Elementul de identificare a modelului de fabricație al furnizorului

3. Clasa de eficiență energetică a modelului, definită conform anexei nr. 4, exprimată sub forma «Clasa de eficiență energetică..., pe o scară de la A (cel mai eficient) până la G (cel mai puțin eficient)». Când această informație figurează într-un tabel, ea poate fi exprimată sub o altă formă, cu condiția ca această clasificare de la A (cel mai eficient) până la G (cel mai puțin eficient) să apară cu claritate.

4. Când informațiile sunt prezentate sub formă de tabel, iar unele mașini combinate de spălat și uscat rufe de uz casnic, ce figurează în acesta, au primit o etichetă ecologică comunitară, în conformitate cu prevederile Hotărârii Guvernului nr. 189/2002 privind stabilirea procedurii de acordare a etichetei ecologice, această informație poate să figureze aici în rubrica intitulată etichetă ecologică comunitară; în acest caz este reprodus semnul distinctiv al etichetei (floarea). Această dispoziție nu aduce prejudicii exigențelor prevăzute de sistemul comunitar de atribuire a etichetei ecologice.

18. Atunci când este cazul, nivelul zgomotului în timpul ciclurilor de spălare, stoarcere prin centrifugare și uscare pentru ciclul standard la 60°C pentru bumbac și ciclul de uscare «uscare bumbac», în conformitate cu prevederile Hotărârii Guvernului nr. 482/2004“

12. Punctul 1 și tabelul 1 din anexa nr. 4 vor avea următorul cuprins:

„1. Clasa de eficiență energetică a unui aparat se determină conform tabelului 1:

Tabelul 1

Clasa de eficiență	Consumul de energie «C» în kWh pe kg rufe spălate la ciclul complet de funcționare (spălare, stoarcere prin centrifugare și uscare), folosind ciclul standard la 60°C pentru bumbac și ciclul «uscare bumbac», în conformitate cu metodele de măsurare din standardul menționat la art. 4 alin. (2)
A	$C \leq 0,68$
B	$0,68 < C \leq 0,81$
C	$0,81 < C \leq 0,93$
D	$0,93 < C \leq 1,05$
E	$1,05 < C \leq 1,17$
F	$1,17 < C \leq 1,29$
G	$C > 1,29$ “

13. Anexa nr. 5 se înlocuiește cu anexa nr. 2 care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. II. — Prezenta hotărâre transpune Directiva nr. 96/60/CE pentru implementarea Directivei nr. 92/75/CE cu privire la etichetarea energetică a mașinilor combinate de spălat și uscat rufe de uz casnic, publicată în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene (JOCE) nr. L 266/1996.

Art. III. — Hotărârea Guvernului nr. 671/2001 privind stabilirea cerințelor referitoare la eficiența și etichetarea energetică pentru introducerea pe piață a mașinilor combinate de spălat și uscat rufe de uz casnic, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 445 din 8 august 2001, cu modificările și completările aduse prin prezenta hotărâre, va fi republicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, dându-se textelor o nouă numerotare.

PRIM-MINISTRU
CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU

Contrasemnează:

Ministrul economiei și comerțului,

Codruț Ioan Șereș

Ministrul integrării europene,

Ene Dinga

Președintele Autorității Naționale
pentru Protecția Consumatorilor,

Cătălin Florin Teodorescu

TERMENII UTILIZAȚI PE ETICHETĂ ȘI ÎN FIȘĂ

Echivalentul în alte limbi ale Comunității pentru termenii în limba română prezentați mai sus sunt:

Nota	Fișa	Comanda prin poștă	RO	EN	ES	DA	DE	EL	FR	IT	NL	PT	FI	SV
Etichetă	Fișa	Comanda prin poștă												
Anexa I	Anexa II	Anexa III	Energie	Energy	Energia	Energi	Energie	Ενέργεια	Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energia
X			Mașină de spălat și uscat rufe	Washer-drier	Lavadora-secadora	Vaske-/tørremaskine	Wasch-Trocken-automat	Πλυντήριο-στεγνωτήριο	Lavante-séchante	Lavasciuga	Was-droog-combinatie	Máquina de lavar e secar roupa	Kuivaava pyykinpesukone	Tvätt-tork
X		1	Fabricant	Manufacturer	Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoi mittaja	Levarantör
I	1	2	Model	Model	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
II	2	2	Mai eficient	More efficient	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Energieverbrauch	Περισσότερο αποδοτικό	Économe	Bassi consumi	Efficient	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
X		2	Mai puțin eficient	Less efficient	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Energieverbrauch	Λιγότερο αποδοτικό	Peu économe	Alti consumi	Inefficient	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
X	3		Clasa de eficiență energetică ... pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient)	Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης ... σε κλίμακα από το A (περισσότερο αποδοτικό) ως το G (λιγότερο αποδοτικό)	Classement selon son efficacité énergétique ... sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energieefficiëntieklasse ... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética ... numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatähokkuusluokka ... asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieeffektivitetsklass ... på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
			Consum de energie	Energy consumption	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας	Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia	Energian kulutus	Energiförbrukning
V	5	3	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
V	5	2	Consum de energie pentru spălare, stoarcere prin centrifugare și uscarea	Energy consumption for washing, spinning and drying	Consumo de energía para lavado, centrifugado y secado	Energiforbrug til vask, centrifugering og tørring	Energieverbrauch (Waschen, Schleudern und Trocknen)	Κατανάλωση ενέργειας για πλύσιμο, στύψιμο και στεγνωμα	Consommation d'énergie pour le lavage, l'essorage et le séchage	Consumo di energia per lavaggio, centrifugazione e asciugatura	Energieverbruik bij wassen, centrifugeren en drogen	Consumo de energia na lavagem, na centrifugação e na secagem	Energiankulutus (pesu, linkous ja kuivaus)	Energiförbrukning per komplett omgång (tvätt, centrifugering och torkning)

*) Anexa nr. 2 este reprodusă în facsimil.

Nota			RO	EN	ES	DA	DE	EL	FR	IT	NL	PT	FI	SV
X			(Pentru a spăla și usca o încărcătură completă de spălare la 60°C)	(To wash and dry a full capacity wash load at 60°C)	(Lavado y secado de la capacidad total de lavado a 60°C)	(Ved en 60°C vask af den maksimale anbefalede mængde tøj og tørring heraf)	(Für eine 60°C Ladung (volle Washkapazität) zum Easchen und Trocken)	(Να πλύνει και να στεγνώσει τη μέγιστη χωρητικότητα πλυσίματος στους 60°C)	(pour laver et sécher la capacité totale de lavage à 60°C)	(Per lavare ed asciugare un carico di lavaggio completo a 60°C)	(om een volle capaciteit op 60°C te wassen en te drogen)	(Lavagem e secagem da capacidade máxima a 60°C)	(Täyden koneellisen pesu 60°C C:ssa ja kuivaus)	(För tvätt och tork av fullastad maskin i 60°C)
VI			Spălare (exclusiv) kWh	Washing (only) kWh	(Sólo) Lavado kWh	Vask og centrifugering kWh	Washvorgang (allein) kWh	Πλύσιμο (μόνο) kWh	Lavage (seulement) kWh	Lavaggio (solo) kWh	Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real de energia depender á das condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavosta	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
	6	3	Consum de energie doar pentru spălare și stoarcere prin centrifugare	Energy consumption for washing and spinning only	Consumo de energía del lavado y centrifugado solamente	Energiforbrug til vask og centrifugering alene	Energieverbrauch nur für Wasch- und Schleuderprogramm	Κατανάλωση ενέργειας για πλύσιμο (και στύψιμο) μόνο	Consommation d'énergie pour le lavage et l'essorage seulement	Consumo di energia per il solo lavaggio e centrifugazione	Energieverbruik bij uitsluitend wassen en centrifugeren	Consumo de energia apenas na lavagem e na centrifugação	Energiankulutus (vain pesu ja linkous)	Energieförbrukning per tvätt och centrifugering
	X		Consumul real va depinde de condițiile de utilizare a aparatului	Actual consumption will depend on how the appliance is used	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparat benyttes	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art de Nutzung des Geräts ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής	La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Energieverbruik bij uitsluitend wassen en centrifugeren	Consumo de energia apenas na lavagem e na centrifugação	Energiankulutus (vain pesu ja linkous)	Energieförbrukning per tvätt och centrifugering
	VII		Eficiența spălării A: mai ridicată G: mai scăzută	Washing performance A: higher G: lower	Eficiencia de lavado A: más alto G: más bajo	Vaskeevne A: høj G: lav	Waschwirkung A: besser G: schlechter	Βαθμός πλυσίματος A: υψηλότερος G: χαμηλότερος	Efficacité de lavage A: plus élevée G: plus faible	Efficacia del lavaggio A: alta G: bassa	Wasresultaat: A: goed G: matig	Eficiência de lavagem A: mais elevada G: mais baixa	Pesutulos A: hyvä G: huono	Tvätteffekt A: bättre G: sämre

Nota			RO	EN	ES	DA	DE	EL	FR	IT	NL	PT	FI	SV
	7	4	Clasa de eficiență a spălării ... pe o scară de la A (mai ridicată) la G (mai scăzută)	Washing performance class ... on a scale of A (higher) to G (lower)	Clase de eficiencia de lavado... en un escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Vaskeevne... på skalaen A (høj) til G(lav)	Waschwirkungs-kategorie ... auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμός πλυσίματος ... σε κλίμακα από Α (υψηλότερο) μέχρι Γ (χαμηλότερο)	Classe d'efficacité de lavage ... sur une échelle allant de A (plus élevé) à G (plus faible)	Classe di efficacia del lavaggio su scala da A (alta) a G (bassa)	Wasresultaat ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Classe de eficiência de lavagem... numa escala de A (mais elevada) a G (mais baixa)	Pesutulostuokka ...asteikollaan A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Tvätteffektivitetsklass... på en skala från A (bättre) till G (sämre)
	8	5	Apa rămasă după centrifugare ...% (ca procent din greutatea rufelor uscate)	Water remaining after spin ...% (as a proportion of dry weight of wash)	Agua restante tras el centrifugado ...% (en proporción de peso seco de la ropa)	Restfugtighed efter centrifugering ...% (i forhold til tørt tøj)	Nach dem Schleudervorgang verbleibende Restfeuchte ...% (Anteil am Trockengewicht der Wasche)	...% νερού που παραμένει μένει την περιδίνηση (ως ποσοστό του ξηρού βάρους των ρούχων)	Teneur en eau après essorage ...% (par rapport au poids du linge sec)	Acqua rimanente dopo la centrifugazione ...% (in relazione al peso della biancheria asciutta)	Resterend water na centrifugeren: ...% (van het droge gewicht van het wasgoed)	Água residual após centrifugação: ...% (em percentagem do peso da roupa seca)	Jäännösteus linkouksen jälkeen ...% (prosentteina kuivan pyykin painosta)	Restfuktighet efter centrifugering ...% (i procent av vikten på den torra tvätten)
VIII	9	6	Viteza de centrifugare (rot/min)	Spin speed (rpm)	Velocidad de centrifugado (rpm)	Centrifugeringshastighed (omdr./min.)	Schleuderdrehzahl (U/min)	Ταχύτητα περιδίνησης (σ.α.λ.)	Vitesse d'essorage (trs/min.)	Velocità di centrifugazione (gpm)	Centrifugeersnelheid (tpm)	Velocidade de centrifugação (rpm)	Linkousnopeus (kierr./min)	Centrifugeringshastighet (varv/min)
IX/X	10/11	7/8	Capacitate (bumbac) kg	Capacity (cotton) kg	Capacidad en kg de algodón	Kapacitet (bomuld) kg	Füllmenge (Baumwolle) kg	Χωρητικότητα Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg	Capacité (cotton) kg	Capacità (cotone) kg	Capaciteit (katoen) kg	Capacidade (algodão) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg
X	10	7	Spălare	Washing	Lavado	Vask	Waschen	Πλύσιμο	Lavage	Lavaggio	Wassen	Lavagem	Pesu	Tvätt
IX	11	8	Uscare	Drying	Secado	Tørring	Trocknen	Στέγνωμα	Séchage	Asciugatura	Drogen	Secagem	Kuivaus	Torkning
XI			Consum de apă (total)	Water consumption (total)	Consumo total de agua	Vandforbrug (total)	Wasserverbrauch (total)	Κατανάλωση νερού (συνολικά)	Consommation d'eau (totale)	Consumo di acqua (totale)	Waterverbruik (totaal)	Consumo de água (total)	Vedenkultutus (yhteensä)	Vattenförbrukning (total)
	12	9	Consum de apă pentru spălare, stoarcere prin centrifugare și uscare	Water consumption washing, spinning and drying	Consumo de agua del lavado, centrifugado y secado	Vandforbrug til vask, centrifugering og tørring	Wasserverbrauch für Wasch-, Schleud- und Trockenprogramm	Κατανάλωση νερού για πλύσιμο, στύψιμο και στέγνωμα	Consommation d'eau pour le lavage, l'essorage et le séchage	Consumo di acqua per lavaggio, centrifugazione e asciugatura	Waterverbruik bij wassen, centrifugeren en drogen	Consumo de água na lavagem, na centrifugação e na secagem	Kokonaisvedenkulutukset	Vattenförbrukning per komplett omgång (tvätt, centrifugering och torkning)
	13	10	Consum de apă doar pentru spălare și stoarcere prin centrifugare	Water consumption for washing and spinning only	Consumo de agua del lavado y centrifugado solamente	Vandforbrug til vask og centrifugering alene	Wasserverbrauch nur für Waschen und Schleudern	Κατανάλωση νερού για πλύσιμο και στύψιμο μόνο	Consommation d'eau pour le lavage et l'essorage seulement	Consumo di acqua per i soli lavaggio e centrifugazione	Waterverbruik bij uitsluitend wassen en centrifugeren	Consumo de água apenas na lavagem e na centrifugação	Vedenkultutus (vain pesu ja linkous)	Vattenförbrukning för enbart tvätt och centrifugering

Nota			RO	EN	ES	DA	DE	EL	FR	IT	NL	PT	FI	SV
		i4	Timp de spălare și uscarea	Washing and drying time	Tiempo de lavado y secado	Vaske- og tørretid	Wash- und Trockenzeit	Λιάρχεια πλυσίματος για στεγνώματος	Durée du lavage et du séchage	Tempo di lavaggio e asciugatura	Programma duur wassen en drogen	Tempo de lavagem e de secagem	Pesun ja kuivauksen kestoaika	Tvätt- och torktid
	16	11	Consum anual estimat pentru o familie de patru persoane care folosește întotdeauna uscătorul (200 cicluri)	Estimated annual consumption for a four-person household, always using the drier (200 cycles)	Consumo anual típico de una familia de cuatro personas que siempre seca en la lavadora-secadora (200 ciclos)	Anslægt årligt forbrug for en husstand på fire personer, som altid tørrer i denne vaske-/tørremaskine (200 vaske med tørring)	Repräsentativer Jahresverbrauch eines Vierpersonenhaushalts, der diesen Waschtrockenautomaten immer zum Trocknen verwendet (200 Programme)	Εχτιμώμενη ετήσια χατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό που πάντοτε χρησιμοποιεί για το στέγνωμα το πλυντήριο-στεγνώτηρι ο ρούχων (200 πρόγραμμα)	Consumation annuelle typique d'un famille de quatre personnes qui sèche toujours dans cette lavante-séchante (200 cycles)	Consumo annuo medio di una famiglia di quattro persone che utilizza sempre lavatrici-asciugatrici per asciugare il bucato (200 cicli)	Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen, wanneer het wasgoed altijd in deze wasdroogcombinatie wordt gedroogt (200 cycli)	Consumo-tipo anual de um agregado familiar de 4 pessoas que utiliza sempre a máquina combinada de lavar e secar roupa para secar a roupa (200 ciclos)	Arvioitu vuosikulutuksen nelihenkisen talouksessa, jossa pyykki kuivataan aina koneessa (200 pesukertaa)	Beräknad förbrukning per år för fyrapersoners-hushåll som alltid torkar tvätt i apparaten (200 gånger)
	17	12	Consum anual estimat pentru o familie de patru persoane care nu folosește niciodată uscătorul (200 cicluri)	Estimated annual consumption for a four-person household, never using the drier (200 cycles)	Consumo anual típico de una familia de cuatro personas que nunca seca en la lavadora-secadora (200 ciclos)	Anslægt årligt forbrug for en husstand på fire personer, som aldrig tørrer i denne vaske-/tørremaskine (200 vaske med tørring)	Repräsentativer Jahresverbrauch eines Vierpersonenhaushalts, der diesen Waschtrockenautomaten nie zum Trocknen verwendet (200 Programme)	Εχτιμώμενη ετήσια χατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό που ποτέ δεν χρησιμοποιεί για το στέγνωμα το πλυντήριο-στεγνώτηρι ο ρούχων (200 πρόγραμμα)	Consumation annuelle typique d'un famille de quatre personnes qui ne sèche jamais dans cette lavante-séchante (200 cycles)	Consumo annuo medio di una famiglia di quattro persone che non utilizza mai lavatrici-asciugatrici per asciugare il bucato (200 cicli)	Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen, wanneer het wasgoed altijd in deze wasdroogcombinatie wordt gedroogt (200 cycli)	Consumo-tipo anual de um agregado familiar de 4 pessoas que utiliza sempre a máquina combinada de lavar e secar roupa para secar a roupa (200 ciclos)	Arvioitu vuosikulutuksen nelihenkisen talouksessa, jossa pyykki kuivataan aina koneessa (200 pesukertaa)	Beräknad förbrukning per år för fyrapersoners-hushåll som alltid torkar tvätt i apparaten (200 gånger)
XII	⊗18	13	Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW)	Noise (dB(A) re 1 pW)	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lyeffektniveau (dB(A) støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Aäni (dB(A) re 1 pW)	Buller (dB(A) re 1 pW)
	18	13	Spălare	Washing	Lavado	Vask	Waschen	Πλύσιμο	Lavage	Lavaggio	Wassen	Lavagem	Pesu	Tvätt
	18	13	Centrifugare	Spinning	Centrifugado	Centrifugerin g	Trocknen	Στέγνωμα	Séchage	Asciugatura	Centrifuger en	Centrifugação	Linkous	Centrifugering

Nota			RO	EN	ES	DA	DE	EL	FR	IT	NL	PT	FI	SV
	18	13	Uscare	Drying	Secado	Tørring	Ein datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια χάρτα με πληροφοριες λεπτομέρειες	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Drogen	Secagem	Kuivaus	Torkning
			Infonnații suplimentare se găsesc în broșurile de produs	Further information is contained in product brochures	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Norm EN 50229	Πρότυπο EN 50229	Norme EN 50229	Norma EN 50229	Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyren innehåller ytterligare information
			Standard EN 50229	Norm EN 50229	Norma EN 50229	Standard: EN 50229	Richtlinie 96/60/EG waschmaschinenetikett	Οδηγία 96/60/EK για τις ετικέτες στα πλυτήρια-στεγνωτήρια ρούχων	Directive 96/60/CE relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes	Direttiva 96/60/CE relativa all'etichetta tura delle lavasciuga	Norm EN 50229	Norma EN 50229	Standardi EN 50229	Standard EN 50229
			Directiva 96/60/CE privind etichetarea mașinilor de spălat și uscat rufe	Washer-drier Label Directive 96/60/EC	Directiva 96/60/CE sobre etiquetado de lavadoras-secadoras combinadas	Direktiv 96/60/EF om energimærkning af kombinerede vaske-/tørremaskiner	Richtlinie 96/60/EG waschmaschinenetikett	Οδηγία 96/60/EK για τις ετικέτες στα πλυτήρια-στεγνωτήρια ρούχων	Directive 96/60/CE relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes	Direttiva 96/60/CE relativa all'etichetta tura delle lavasciuga	Richtlijn 96/60/EG (etikettering wasdroog-combinaties)	Directiva 96/60/CE relativa à etiquetagem de máquinas de lavar e secar roupa	Kuivaavien pyykinpesukoneiden merkintöjen koskeva direktiivi 96/60/EY	Direktiv 96/60/EG om märkning av kombinerade tvättmaskiner/torktumlar

ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE

MINISTERUL SĂNĂTĂȚII

ORDIN

privind aprobarea Procedurii de notificare a produselor cosmetice de uz uman

Văzând Referatul de aprobare al Direcției de sănătate publică nr. MC/4.151/2005, având în vedere prevederile art. 11 din Legea nr. 178/2000 privind produsele cosmetice, republicată, în temeiul Hotărârii Guvernului nr. 168/2005 privind organizarea și funcționarea Ministerului Sănătății,

ministrul sănătății emite următorul ordin:

Art. 1. — Se aprobă Procedura de notificare a produselor cosmetice de uz uman care sunt puse pe piață pe teritoriul României.

Art. 2. — (1) Producătorul, reprezentantul său autorizat, beneficiarul fabricării produsului cosmetic sau persoana responsabilă pentru punerea pe piață a produsului cosmetic importat transmite Direcției de sănătate publică din cadrul Ministerului Sănătății, în formă scrisă și/sau electronică, formularul de notificare prevăzut în anexa care face parte integrantă din prezentul ordin.

(2) Ministerul Sănătății va asigura accesibilitatea la formularul electronic de notificare prin afișarea acestuia pe site-ul oficial al instituției.

Art. 3. — (1) Personalul responsabil din cadrul Ministerului Sănătății evaluează conformitatea documentației transmise electronic.

(2) În urma evaluării prevăzute la alin. (1), lista produselor cosmetice notificate este adusă la cunoștință solicitantului prin afișare pe site-ul oficial al instituției.

Art. 4. — Produsele cosmetice aflate pe piață, notificate anterior, își păstrează valabilitatea atât timp cât acestea nu-și modifică compoziția sau denumirea comercială și respectă prevederile legale în baza cărora au fost notificate, până la data intrării în vigoare a prezentului ordin.

Art. 5. — Direcția de sănătate publică din cadrul Ministerului Sănătății, precum și producătorii, importatorii și distribuitorii de produse cosmetice vor duce la îndeplinire prevederile prezentului ordin.

Art. 6. — Prezentul ordin se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Ministrul sănătății,
Mircea Cintează

București, 4 aprilie 2005.
Nr. 287.

ANEXĂ

FORMULAR DE NOTIFICARE

1. Date despre notificator (nume, adresă, telefon, fax, nr. de înregistrare la registrul comerțului)

- Producător
- Importator
- Reprezentantul autorizat al producătorului extern

2. Denumirea comercială a produsului

3. Funcția de produs cosmetic

- Creme, emulsii, loțiuni, geluri și uleiuri pentru piele (mâini, față, picioare etc.)
- Măști pentru față (cu excepția produselor care acționează ca abrazive superficiale ale pielii pe cale chimică)
- Baze nuanțatoare (lichide, paste, pudre etc.)
- Pudre de machiaj, pudre după baie, pudre igienice etc.
- Săpunuri de toaletă, săpunuri deodorante etc.
- Parfumuri, ape de toaletă, ape de colonie etc.
- Preparate pentru baie și duș (săruri, spume, uleiuri, geluri etc.)
- Depilatoare
- Deodorante și antiperspirante

- Produse pentru îngrijirea părului:
 - nuanțatoare și decolorante;
 - produse pentru ondulare, îndreptare și fixare;
 - produse pentru aranjare (decorare);
 - produse pentru curățare (loțiuni, pudre, șampoane etc.);
 - produse de condiționare (loțiuni, creme, uleiuri etc.);
 - produse de coafare (loțiuni, lacuri, briantine etc.);
- Produse pentru ras (creme, spume, loțiuni etc.)
- Produse pentru machiaj și îndepărtarea acestuia de pe față și ochi
- Produse destinate aplicării pe buze
- Produse pentru îngrijirea dinților și a gurii
- Produse pentru îngrijirea unghiilor și decorarea lor
- Produse pentru igiena intimă externă
- Produse pentru băi de soare (plajă)
- Produse pentru bronzare fără soare
- Produse de albire a pielii
- Produse antirid

4. Țara de origine pentru produsul cosmetic fabricat în afara teritoriului României.

5. Declar pe propria răspundere că datele și informațiile de mai sus sunt corecte; îmi asum responsabilitatea conformării produselor cosmetice fabricate/importate cu prevederile legale în vigoare*).

Numele:

Semnătura

Data:

*) Legea nr. 178/2000 privind produsele cosmetice, republicată, Ordinul ministrului de stat, ministrul sănătății, nr. 1.004/2000 pentru aprobarea listelor cuprinzând substanțele prevăzute la art. 6 din Legea nr. 178/2000 privind produsele cosmetice, cu modificările ulterioare, Ordinul ministrului sănătății și familiei nr. 1.031/2002 pentru aprobarea listelor cuprinzând substanțele ce pot fi utilizate în compoziția produselor cosmetice, cu modificările și completările ulterioare, Ordinul ministrului sănătății nr. 1.198/2003 privind modificarea și completarea Ordinului ministrului sănătății și familiei nr. 1.031/2002 pentru aprobarea listelor cuprinzând substanțele ce pot fi utilizate în compoziția produselor cosmetice, Ordinul ministrului industriei și resurselor și al ministrului sănătății și familiei nr. 309/729/2001 privind inventarul pentru ingredientele folosite în produsele cosmetice.

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI – CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, Str. Parcului nr. 65, sectorul 1, București,
 IBAN: RO75RNCB510100000120001 Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București
 și IBAN: RO12TREZ7005069XXX000531 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București
 (alocat numai persoanelor juridice bugetare)

Tel. 224.09.71/150, fax 225.00.43, E-mail: marketing@ramo.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1,
 bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 410.47.30, tel./fax 410.77.36 și 410.47.23

Tiparul: Regia Autonomă „Monitorul Oficial”



5 948368 015524